



Генеральная Ассамблея

Десятая чрезвычайная специальная сессия

Официальные отчеты

11-е пленарное заседание

8 февраля 1999 года, 15 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Дидьер Опертти

(Уругвай)

Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

**Дань памяти Его Величества короля
Иорданского Хашимитского Королевства
Хусейна Бен Талала**

Председатель (говорит по-испански): Вчера мир был потрясен новостью о кончине одного из великих общественных деятелей этого века, Его Величества короля Иорданского Хашимитского Королевства Хусейна Бен Талала. Председатель Генеральной Ассамблеи разделяет горе его семьи и его народа, которому он служил самоотверженно, прозорливо и бескорыстно, с доблестью, подобающей великим лидерам.

Арабская нация и весь мир потеряли человека, наделенного исключительными добродетелями. Его мудрость, мужество и щедрость духа позволили ему внести удивительный вклад в развитие его страны и в дело мира в бурном районе, в котором ему было уготовлено родиться, жить и править. С самого времени своего восхождения на трон он посвятил себя, энергично и беззаветно, служению делу, которое он рассматривал как символ неизменного стремления к миру.

Во время своего правления в течение более 40 лет король Хусейн выступал вдохновляющим и направляющим началом для сил, которые стремились к безопасности и стабильности в его регионе, а также в остальной части мира. Как прямой потомок Пророка Мухаммеда, сорок второе поколение, король был окружен восхищением как горячий защитник веры и как человек, игравший важную роль в объединении и консолидации современного иорданского государства.

Международному сообществу и нам самим будет весьма не хватать его ума и неустанных усилий как государственного деятеля, дипломата, примирителя и посредника, неизменно мобилизующего свои силы и фокусирующего свои способности для достижения цели установления мира. Его наследие и его пример всегда будут краеугольным камнем для тех, кто стремится реализовать идеалы и цели Организации Объединенных Наций. Его вдохновляющее присутствие, безусловно, будет ощущаться среди нас, в частности среди тех, кому довелось знать его деятельную натуру. Его память будет также вдохновлять будущие поколения и, прежде всего, служить примером народам и правительствам Ближнего Востока, чтобы они не свернули, а продолжали идти по трудному пути, ведущему к достижению прочного мира для всех.

Председатель Генеральной Ассамблеи выражает свою самую искреннюю солидарность с народом и правительством Иордании в связи с такой тяжелой потерей.

В соответствии с договоренностью, достигнутой перед этой сессией, я предоставляю слово Председателю каждой из региональных групп, представителям принимающей стороны и представителю Иордании. Однако я должен отметить, что ряд делегаций по причине этой особой ситуации, выразили пожелание выступить на этом заседании. С учетом традиционного уважения Председателя к праву каждого государства выражать свое мнение и с учетом особых обстоятельств, которые лежат в основе их просьб взять слово, Председатель, с согласия и при понимании со стороны этого органа, предоставит также слово следующим делегациям: Израилю, Египту, Российской Федерации и Палестине.

Прежде чем предоставить слово ораторам, я предлагаю всем представителям встать и почтить минутой молчания память Его Величества короля Иордании Хусейна.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

Председатель (говорит по-испански): Теперь слово имеет представитель Того, который выступит от имени группы африканских государств.

Г-н Кпотсра (Того) (говорит по-французски): Несмотря на то, что длительная болезнь короля Иордании Хусейна и его неожиданное возвращение в клинику Майо в Миннесоте подготовила нас к самому худшему, его кончина вызвала потрясение у всего мирового сообщества.

И действительно, с учетом его существенного и позитивного вклада в развитие Ближнего Востока в целом и в создание Иордании в частности, несмотря на постоянные потрясения, которым подвергался этот регион, как еще можно было отреагировать на эту трагическую новость.

Заслужив авторитет преданного борца за мир, король Хусейн подтвердил его почти пятидесятилетней деятельностью по объединению арабского мира и своим талантом поощрения диалога и сотрудничества, несмотря на условия,

которые отнюдь не способствовали такой деятельности. В этой связи мы никогда не забудем важный поворотный момент, который произошел благодаря его вкладу в его стране в 1994 году, а также его положительный вклад в проведение Уай-риверских переговоров.

Этот человек войдет в историю не только благодаря своему мужеству и своей целеустремленности в крайне сложных обстоятельствах, но и своей несравненной терпимостью, символом которой стал образ коленопреклоненного монарха перед семьями еврейских детей, ставших жертвами террористической акции в 1997 году.

От имени группы африканских государств я хотел бы выразить наши глубочайшие соболезнования королевской семье Хашимитского Королевства, правительству и мужественному народу Иордании и заявить о нашей полной солидарности с ними в эту пору большой скорби.

Пусть живет дело короля Хусейна и пусть дух великодушия и терпимости, воплощением которого он всегда являлся, вдохновляет всех тех, кто прилагает активные усилия в международных отношениях.

И наконец, я хотел бы пожелать, чтобы это заседание, на котором мы воздаем дань памяти короля, содействовало прогрессу мирного процесса на Ближнем Востоке.

Председатель (говорит по-испански): Слово имеет представитель Филиппин, который выступит от имени группы азиатских государств.

Г-н Мабиланган (Филиппины) (говорит по-английски): Сегодня мы скорбим по случаю потери великого и вместе с тем скромного человека, который родился в королевской семье и благородство которого основывалось на отношениях любви и уважения к своим соотечественникам и абсолютной приверженности делу мира. Этот великий человек отказался следовать мнимым императивам истории и в первую очередь служил своему народу и делу мира.

От имени группы азиатских государств я хотел бы выразить семье короля Хусейна и правительству и народу Иордании наши самые искренние

соболезнования и заявить о том, что мы испытываем чувства глубокой потери в связи с кончиной одного из величайших сторонников мира, которого мы когда-либо знали, - Его Величества короля Иордании Хусейна.

Мы все понесли большую утрату: ушел из жизни великий руководитель и необыкновенный человек. Его смерть вызвала глубокое чувство пустоты в наших сердцах. Сегодня, когда мы скорбим о его утрате, мы хотели бы выразить уважение к королю Хусейну и заявить о нашем восхищении им. Его жизнь в политике, которая была столь же продолжительной, как и жизнь нашей Организации, была наполнена вызовами и опасностями, которые он смог преодолеть и которые стали для нас источником вдохновения.

Он не обращал внимания на ненависть и нетерпимость. Во имя мира он игнорировал угрозы смерти и совсем недавно преодолел свою собственную боль. Даже во время наиболее суровых испытаний и в самых сложных обстоятельствах он вселял в нас надежду. В переломные моменты ближневосточного мирного процесса он подтвердил нашу веру в прочный мир.

Его решимость являлась для нас источником силы и мужества. Он шел на огромные жертвы, проявляя абсолютную самоотверженность. Он вызывал такое восхищение, какое не вызывал ни один другой человек, и шел на такие жертвы, на какие не пошел бы никто другой.

Он был мудрым королем, который искренне любил свой народ и который прилагал все усилия не только для достижения мира, но и прогресса в своей стране. Он был королем, но всегда находился со своим народом. Народ Иордании по праву гордится своим королем, и мы разделяем их скорбь и утрату.

Мы хотели бы присоединиться к остальной части международного сообщества, пожелать всего наилучшего и выразить решительную поддержку королю Абдулле в этот момент, когда он принимает на себя полномочия руководителя народа Иордании. Мы также хотели бы заверить короля Абдулла в нашей полной поддержке, поскольку он принимает вызовы, связанные с установлением мира на Ближнем Востоке, а эта задача сопряжена с серьезными проблемами и затруднениями. Но его отец заложил прочную основу для руководящей

роли Иордании в этом процессе, и мы убеждены в том, что король Абдулла будет развивать и укреплять этот процесс.

В свою очередь, черпая вдохновение в жизни и деятельности короля Хусейна, мы, члены группы азиатских государств при Организации Объединенных Наций, заявляем о том, что будем и далее прилагать все силы для оказания содействия мирному процессу в целях справедливого, значимого и прочного урегулирования.

Король Хусейн олицетворял собой ведущую силу в ближневосточном мирном процессе. Благодаря своим усилиям он придал этому процессу более конкретный характер. И когда этот мир наступит, а это обязательно должно случиться, он наполнит светом память о таких людях, как король Хусейн, которых будут помнить за их мудрость, мужество, самоотверженность и жертвы. Его наследие мира будет жить вечно.

Председатель (говорит по-испански): Слово имеет представитель Словении, который выступит от имени группы восточноевропейских государств.

Г-н Тюрк (Словения) (говорит по-английски): Сегодня все мировое сообщество разделяет скорбь народа Иордании. Кончина Его Величества короля Иордании Хусейна вызвала у нас чувство большой утраты и печали.

Короля Хусейна отличало необыкновенно мудрое руководство, и он был действительно великой личностью. Он соединял в себе качества провидца, миротворца, ответственного перед своим народом государственного руководителя и просто человека, обладавшего большим чувством сострадания и разумом.

Являясь государственным руководителем одной из стран неспокойного региона Ближнего Востока, король Хусейн демонстрировал политическое искусство и ответственность, благодаря которой Иордания стала одной из ведущих факторов мирного процесса. Ближневосточный мирный процесс не достиг бы своего нынешнего этапа без постоянного содействия со стороны короля Хусейна. В последние годы его роль как миротворца постоянно повышалась. Заключение мирного соглашения с Израилем и его самый последний вклад в нынешние усилия в поисках решения

сложного вопроса о Палестине обеспечили его место в ряду выдающихся политических лидеров и деятелей нашего времени - борцов за мир.

Король Хусейн внес огромный вклад в деятельность Организации Объединенных Наций. Его вклад выходил за рамки его роли политического руководителя на Ближнем Востоке. Как истинный государственный муж, он играл решающую руководящую роль в процессе развития своей страны, которая стала одной из успешно развивающихся стран.

Его приверженность гуманитарной деятельности была отражением его подлинного чувства ответственности за всеобщее благосостояние всего человечества.

От имени Группы восточноевропейских государств я хотел бы в связи с этим драматическим и печальным событием воздать должное памяти Его Королевского Величества короля Иордании Хусейна и заявить о нашей солидарности с народом Иордании. В этот скорбный час народ Иордании не одинок. Сегодня все мы выражаем чувства солидарности и соболезнования скорбящему народу Иордании.

Память Его Королевского Величества короля Иордании Хусейна будет неиссякаемым источником вдохновения для всех тех, кто стремится к миру, и для всех нас, членов Организации Объединенных Наций.

Председатель (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Гватемалы, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н Розенталь (Гватемала) (говорит по-испански): Выступая от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, я хотел бы также воздать должное Его Королевскому Величеству королю Иорданского Хашимитского Королевства Хусейну ибн Талалу.

Следует отметить, что король Хусейн был в глазах всего мира - и, естественно, и для стран Латинской Америки и Карибского бассейна - харизматическим лидером, прекрасным, исключительно мужественным человеком, настоящим провидцем и борцом за мир. Он

решительно отстаивал свои принципы и убеждения, которыми он руководствовался во все времена в своей деятельности.

В регине, раздираемом противоречиями и конфликтами, он сумел обеспечить стабильность в своей стране. Он обеспечил Иордании особо важное место в сообществе наций, на которое она не могла претендовать с учетом своих размеров. Он обеспечил уровень благополучия своего населения намного выше того, который позволяли ей природные ресурсы. Он установил постоянные рамки отношений со всеми гражданами своего королевства, поддерживая в то же время непрерывный диалог с самыми могущественными женщинами и мужчинами планеты.

Трагично то, что в лице короля Хусейна ибн Талала мир потерял деятеля такого масштаба, особенно учитывая его относительно молодой возраст. Однако, как он подчеркивал в своих мемуарах, он никогда не боялся смерти, не придавая этому большого значения. Скорбь по поводу его кончины находит сегодня свое выражение не только в количестве и положении тех, кто присутствует сейчас на его похоронах, но и в том, какое влияние Его Величество оказывал на простых людей, даже в нашем регионе, расположенном так далеко от Ближнего Востока.

Поэтому мы вспоминаем Его Королевское Величество короля Хусейна ибн Талала с любовью, уважением и безмерным восхищением. Воздавая дань его памяти, мы также скорбим вместе с членами его семьи и его народом. В этом особом случае их утрата - это поистине утрата для всего человечества. Мы только надеемся на то, что огромное наследие Его Величества придаст новый импульс усилиям, направленным на поиски - после стольких лет - подлинного и прочного мира в той части планеты, в которой он жил.

Председатель (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Канады, который выступит от Группы западноевропейских и других государств.

Г-н Фаулер (Канада) (говорит по-английски): В своем качестве Председателя Группы западноевропейских и других государств я с глубокой печалью и безмерным восхищением хотел бы воздать дань памяти Его Королевскому

Величеству королю Иордании Хусейну. Его страна потеряла блестящего и харизматического руководителя. Его нестабильный регион лишился жизненно важного источника разума, сдержанности и стабильности. Его семья потеряла отца, мужа и брата, чья доброта и душевность, сила, мудрость и страстная любовь к жизни всем нам хорошо известны.

Мы можем лишь выразить наши соболезнования, наше сожаление народу Иордании, королеве Нур, королю Абдалле и другим членам королевской семьи, а также выразить надежду на то, что Хашимитское Королевство справится с этой трагедией.

Мы все потеряли неутомимого борца за мир. На дипломатическом фронте его исключительно сложные расчеты всегда были дальновидными. Его поразительное и всеохватывающее понимание своего региона помогало ему обеспечить мир для своего народа и нести надежды для той части мира, которую многие называют Ближним Востоком.

В регионе, где призыв к миру сопровождается трудностями и жертвами, дело всей жизни короля Хусейна требовало еще больше мужества. Его рассудительность, мудрость и его действия помогли ему убедить все другие страны в том, что мир на Ближнем Востоке достижим. И своим примером он указал к нему путь.

Подписание им мирного договора с Израилем и его ведущая роль в достижении мирных договоренностей между палестинцами и израильтянами, даже в Уай-Ривере, где он боролся за свою жизнь, сделали короля поистине одним из героических руководителей этого столетия.

В лице короля Хусейна Устав Организации Объединенных Наций не мог бы иметь более строгого приверженца своим идеалам, а Организация Объединенных Наций - в своих достижениях - более явного свидетельства того, что ее идеалы могут взять верх даже над самыми негативными тенденциями.

К сожалению, дело короля не завершено. Однако в регионе, все еще переживающем конфликт, на сегодняшней церемонии в Аммане по случаю кончины короля Хусейна объединились в

скорби по поводу его трагической кончины зачастую сдержанные противники.

Король Хусейн оставил нам богатое наследие, и на этом фундаменте мы будем строить будущее. Мы передаем наилучшие пожелания королю Абдалле и выражаем надежду и уверенность, что он будет править, проявляя такую же твердую волю и мудрость, как его покойный отец. Король Хусейн все годы своего правления был неутомимым борцом за мир. Да упокоится он с миром!

Председатель (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Объединенных Арабских Эмиратов, который выступит от имени арабских государств.

Г-н Самхан (Объединенные Арабские Эмираты) (говорит по-арабски): В своем качестве Председателя Группы арабских государств в этом месяце с глубокой печалью и верой в могущество аллаха выражаю наши соболезнования и глубокое сожаление хашимитской королевской семье и королю, народу и правительству Иорданского Хашимитского Королевства по поводу кончины короля Хусейна ибн Талала. Мы молим нашего Господа о том, чтобы Он окутал его своим милосердием и сниспослал мир праху его, а также даровал утешение и терпение его народу и семье.

Жизнь этого великого руководителя была связана с маршем почти полувековой борьбы и раздумий и занесена в анналы нашей современной истории. Он оставил четкий след на службе справедливым политическим и гуманитарным делам, особенно делу Палестины и Ближнего Востока, которому он посвятил значительную часть своих интересов, усилий и самоотверженности. Этапы его жизни воплотили в себе благородные цели и концепции мудрости, мастерства, мужества, терпимости и мира. Его утрата является громадной - и не только для арабов и исламских государств, но также и для всего мира. Для своего государства он значил больше, чем великий политический лидер. Он заслужил то авторитетное положение, которое он занимал в арабском и мусульманском мире и на международной арене. Никто не оспаривает того, что он был одним из наиболее выдающихся политических лидеров XX столетия. С его уходом в этот сложный и критический период нестабильности мы утратили искреннего и самоотверженного лидера, посвятившего всю свою жизнь с ранней

молодости возведению основ развития, демократии и мира. Его прозорливое видение регионального и международного балансов будет способствовать строительству справедливого, всеобъемлющего и вечного мира в ближневосточном регионе и повсюду на планете.

По этому случаю и от имени Группы арабских государств я желаю иорданскому королю Абдулле Бен Хусейну всяческих успехов в завершении того марша гуманизма, который был начат его отцом. Я хотел бы подчеркнуть, что члены Группы арабских государств будут поддерживать его и его народ.

"И душе праведной будет сказано: "О ты, душа успокоившаяся! Вернись к твоему Господу довольной и снискавшей довольство! Войди с Моими рабами! Войди в Мой рай!" (Коран LXXXIX:27-30)

Председатель (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, который выступит от имени принимающей страны.

Г-н Бёрли (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): От имени своей делегации и народа Соединенных Штатов я выражаю нашу искреннюю скорбь по случаю кончины Его Величества короля Хусейна Бен Талала, одного из замечательнейших и мужественнейших государственных деятелей нынешнего столетия. Я хотел бы выразить наши глубочайшие личные соболезнования всем иорданцам, в том числе королю Абдулле, королеве Нор и всей хашимитской семье. Ни один правитель не любил свой народ больше него.

Позвольте мне также твердо заверить в том, что в предстоящие дни мы будем поддерживать короля Абдулла и останемся верными народу Иордании в наших совместных усилиях по достижению более пышного процветания Иордании и прочного мира и стабильности на Ближнем Востоке.

Дружба между Соединенными Штатами и Иорданией прочна и глубока. Король Хусейн знал всех американских президентов, начиная с Эйзенхауэра, и работал с ними, и нет необходимости говорить о том что он снискал в этом процессе их уважение. Он считал, что у каждого из нас своя судьба. Если это так, то ему должно было быть с

самого начала предназначено быть умелым руководителем в чрезвычайно проблематичном регионе. Однако, как заявил президент Клинтон, он представлял собой значительно большее, чем только это:

"Он был человеком и королем скромным, руководителем, величие которого исходило не из его титула, а из его характера. Человеком, который верил, что мы все дети Господни, обязанные жить вместе во взаимоуважении и терпимости друг к другу".

Король Хусейн был тем пионером, который знал, что для Израиля и Иордании недостаточно лишь подписывать соглашения; они должны были - что важнее - учиться совместно работать. С этой целью он смело принял в 1995 году у себя в стране жизненно важную Амманскую встречу на высшем уровне по экономическим вопросам с тем, чтобы вдохновить арабов и израильтян на строительство совместного экономического будущего.

Всего несколько месяцев назад в прошлом году король Хусейн во время переговоров на Уай-ривер Плантайшн заявил, что "мы не имеем права своими безответственными действиями или узколобостью диктовать будущее наших детей и детей наших детей". Мы молим о том, чтобы эти чувства и впредь направляли нас в наших поисках мира.

Недавно в интервью прессе король Хусейн сказал, что хотел бы, чтобы о нем помнили как о человеке, старавшемся делать все, что было в его силах, гордом тем, что принадлежал к людям и существовал для них, страдавшем их страданиями, любившем и поддерживавшем их и отстаивавшем любое правое дело, в том числе мир. Как раз именно так весь мир и будет помнить короля Хусейна.

Президент Клинтон вспоминал, как король прибыл на уай-риверские обсуждения, когда те продвигались неуверенно, и рассказал, как через несколько коротких минут он изменил все развитие встречи. Будучи ослабленный борьбой за свою собственную жизнь, он отдал эту жизнь процессу, который, многие полагали, терпел крах. Президент Клинтон заключил, что человек, у которого осталось совсем немного времени, напомнил нам о том, что мы работаем не только для себя, но и на благо всей вечной жизни.

Мы молимся теперь за нового короля, Абдуллу. Мы молимся также и за народ Иордании, и ему мы по-прежнему протягиваем руку дружбы и партнерства. Теперь мы все должны работать еще более упорно с тем, чтобы достичь двойной цели короля Хусейна - цели мира и процветания для всех тех, кто сохраняет приверженность миру.

Председатель (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Израиля.

Г-н Голд (Израиль) (говорит по-английски): Весь народ Израиля разделяет с народом Иорданского Хашимитского Королевства глубокое чувство утраты в связи с кончиной Его Величества короля Хусейна Бен Талала. В Израиле по всей стране наполовину приспущены флаги. Весьма кстати то, что смерть короля Хусейна привнесла в ближневосточный регион редкий момент мира. Народы от оконечности Аравийского полуострова до Турции и во всей Северной Африке объединены общей скорбью и осознанием того, что мужественный провидец мира ушел навсегда.

При мыслях о короле Хусейне на ум приходит слово "благородный" - "шариф". Король Хусейн спаял свою нацию и повлиял на окружавшие его страны, затронув народы всего региона благородством не только своего происхождения, но и личного примера. Он верил в то, что мир это значит безоговорочное примирение. Он верил в то, что мир это значит полный отказ от насилия. Он был живым доказательством того, что прямые контакты между людьми могут служить мостом между цивилизациями и в конечном итоге порождать мир. Он показал, как доверие между руководителями может превращаться в доверие между странами в целом. Наконец, король Хусейн верил в то, что мир - это не временный маневр, а священное доверие, которое необходимо защищать во имя грядущих поколений. В этом плане он являл собой пример не только для арабов и израильтян, но и для всего мира.

В качестве посланника правительства Израиля при короле Хусейне я лично был свидетелем того, как он сочувствовал и сопереживал другим людям. Сегодня я испытываю чувство большой личной утраты.

Ближний Восток известен своими величественными монументами и памятниками,

дворцами и пантеонами, которые сооружались королями и национальными лидерами. Король Хусейн воздвиг самый важный монумент - монумент мира на Ближнем Востоке. Я могу сказать, что правительство Израиля преисполнено решимости сделать все возможное для защиты этого наследия нашего региона.

Весь Израиль выражает свои соболезнования Ее Величеству королеве Нур, Его Величеству королю Абдалле, хашимитской королевской семье и иорданскому народу. Наша солидарность и партнерство, которые сформировались при покойном короле Хусейне, будут продолжаться и при жизни будущих поколений.

Г-н эль-Араби (Египет) (говорит по-арабски): Братская Иордания, арабский мир и исламский мир потеряли важную опору стабильности на Ближнем Востоке. С кончиной Его Величества короля Хусейна Бен Талала мир лишился просвещенного, видного, мудрого и смелого лидера, лидера, который посвятил свою жизнь делу достижения справедливого мира на Ближнем Востоке, а также благополучию и процветанию своего иорданского народа и народов арабского мира, лидера исторического масштаба, который твердо верил в принципы человечности, справедливости и мира, лидера, который пожертвовал всем ради этих благородных принципов. С его кончиной все мы лишились монарха и лидера, который оставил своей стране и своему народу огромное наследие достижений, достижений, которые история будет, безусловно, помнить с признательностью и благодарностью.

В этот скорбный день я хочу от имени правительства и народа Египта выразить Его Величеству королю Абдалле, хашимитской семье и братскому народу Иордании глубочайшие соболезнования в связи с кончиной этого великого монарха, чья смерть представляет собой огромную утрату для Иордании и для всего арабского мира.

Мы молим Всемогущего Господа о том, чтобы он окружил покойного короля своей милостью.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Российская Федерация глубоко скорбит по поводу кончины Его Величества короля Иордании Хусейна Бен Талала. Мы разделяем с Его Величеством королем Абдаллой, родными и близкими покойного, со всем народом Иордании горечь постигшей их утраты,

выражаем им солидарность и поддержку. Президент Российской Федерации Борис Ельцин посетил Амман для того, чтобы лично выразить глубочайшие соболезнования иорданскому народу.

Ушел из жизни мудрый и прозорливый государственный руководитель, игравший уникальную роль не только в политике Ближнего Востока, но и далеко за его пределами. В России всегда будут помнить, что именно король Хусейн стоял у истоков дружеских отношений между двумя нашими странами.

Иорданию постигло тяжелое испытание, но мы знаем, что благодаря настойчивым, без преувеличения титаническим усилиям короля Хусейна заложен такой фундамент, который позволит Иордании спокойно смотреть в будущее и в новом тысячелетии, быть активным и уважаемым членом международного сообщества.

Лучшей данью памяти короля Хусейна было бы установление прочного и справедливого мира на Ближнем Востоке, к чему он всегда стремился. Россия как коспонсор мирного процесса не пожалеет сил для достижения этой цели.

Г-н Аль-Кидва (Палестина) (говорит по-арабски): С глубокой скорбью и печалью восприняли мы известие о том, что после долгой борьбы с недугом скончался иорданский монарх Его Величество король Иорданского Хашимитского Королевства Хусейн Бен Талал. От имени народа и руководства Палестины я хотел бы выразить самые искренние и сердечные соболезнования Его Величеству королю Абдалле, Ее Величеству королеве Нур аль Хусейн и всем принцам и принцессам хашимитской королевской семьи, а также правительству Иордании и братскому народу Иордании. Мы молим Всемогущего Господа о том, чтобы он принял Его Величество в своем царствии небесном и даровал нам спокойствие, утешение и терпение.

Принимая это предопределенное событие с верой и смирением, мы должны воздать должное исключительным качествам покойного короля Хусейна, который был государственным деятелем, лидером, провидцем и благородным и смелым слугой своего народа и арабского мира, который служил палестинскому делу и посвятил много усилий и мыслей оказанию нам помощи. Он

проявлял смелость и отвагу в миростроительстве и укреплении мира на Ближнем Востоке. Так он завоевал доверие, уважение и восхищение всех, кому дорог мир в нашем регионе и во всем мире.

С его уходом нам будет не хватать этого дальновидного, терпимого и прозорливого лидера, особенно сейчас, в этот критический и сложный момент в нашей жизни. Однако мы совершенно убеждены в том, что под руководством короля Абдаллы братская нам Иордания будет и впредь следовать по пути, намеченному королем Хусейном.

Утешением нам служит то, что его сын, безусловно, останется верен высоким идеалам и принципам, которые отстаивал его покойный отец, король Хусейн Бен Талал, - принципам, которые он защищал и за которые он боролся ради братской Иордании и арабского и мусульманского мира. В заключение мы выражаем наши искренние братские соболезнования всем нашим братьям и сестрам в Иордании и заверяем их в том, что мы и впредь будем оставаться их соотечественниками с единой судьбой и будем идти с ними по одному пути ради достижения нашей общей благородной цели. "Поистине, мы принадлежим Аллаху, и к нему мы возвращаемся".

Г-н Абу Нима (Иордания) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, для меня большая честь передать Вам благодарность и признательность за созыв настоящего специального заседания для того, чтобы воздать должное великому лидеру и выдающемуся человеку Его Превосходительству королю Хусейну Бен Талалу, покойному королю Иорданского Хашимитского Королевства, скончавшемуся вчера утром 7 февраля 1999 года после 47 лет неустанной работы, посвященной управлению страной в тревожных обстоятельствах. Нам всем известны опасности, стоящие на пути решения всех этих задач.

Трудно найти слова, чтобы выразить глубокую скорбь и печаль хашимитской семьи и каждого иорданца перед лицом огромной и трагической потери, которой стала кончина нашего дорогого короля Хусейна Бен Талала. Его Величество король Хусейн был не только королем и лидером, но и отцом для каждого представителя его народа, о котором он всегда говорил как о большой иорданской семье, которую составляют люди самых разных корней и происхождения. Никакими словами

не передать чувств иорданцев, которых постигла столь скорбная утрата.

Тем не менее, нас вдохновляет вера в Господа и последнее телевизионное интервью Его Величества, в котором он сказал, что у каждой жизни есть начало и конец. Наша вера и чувства, выраженные нашими коллегами-председателями региональных групп на этом заседании, а также слова сочувствия, которые были высказаны здесь и в Иордании, являются источником нашего утешения при перенесении воздействия этой трагедии.

Мы также испытываем чувство гордости в отношении великого наследия покойного короля. Его великие достижения, осуществленные в чрезвычайно тяжелых и трудных обстоятельствах и ясные свидетельства его вклада в исторические завоевания помогут нам обратить нашу скорбь в позитивный стимул для продолжения проложенного им пути.

Безусловно, нам предстоит долгий путь до того, как мы достигнем благородной цели, поставленной перед нами Его Величеством: обеспечить безопасное, стабильное будущее, в котором во всем нашем регионе установится мир. Достижение этого мира требует от нас жизненно важных и серьезных усилий.

Внезапная кончина Его Величества является большой потерей для нашего региона и для всего мира. Его лидерство выдающимся образом проявлялось во всех областях, в особенности в деле борьбы за мир и миростроительство, и некоторые выразили глубокую обеспокоенность в этой связи. Это вполне понятно, поскольку эта потеря огромна. Однако мне хотелось бы напомнить, что Его Величество создал современную Иорданию и институты, способные обеспечить поддержание и продолжение достигнутого прогресса. Его наследие четких руководящих принципов, ясных ценностей и твердых политик представляет собой прочную основу для дальнейшего продвижения вперед.

Под руководством нового молодого короля - Его Величества короля Абдуллы Бен Хусейна, вступившего в свои конституционные права после приведения к присяге в парламенте, - Иордания продолжит играть свою роль, проводить свою политику и выполнять свои международные и правовые обязательства и не внесет в них никаких

изменений по сравнению с периодом правления короля Хусейна. Мир и стремление к миру по-прежнему останутся нашей основной стратегической целью в том виде, в каком она была определена королем Хусейном и провозглашена Его Величеством королем Абдуллой в его первом заявлении, сделанном два дня назад.

Нам всем была очевидна приверженность короля Хусейна делу мира. Самым ярким тому примером послужило то, что он покинул больницу, чтобы направиться в Уай-Ривер Плантайшен и неустанно работать с другими лидерами в целях достижения соглашения. Выгляда истощенным после подписания Уай-риверского соглашения, он заявил: "Если бы у меня оставалась лишь самая малая часть власти, я бы использовал ее во имя мира".

Под руководством Его Величества короля Абдуллы Бен Хусейна Иордания будет продолжать идти по пути, намеченному королем Хусейном. Безусловно, молодой король на уникальном опыте своего отца познал навыки, необходимые для руководства и управления. Под руководством молодого короля, обладающего выдающимися качествами, богатым опытом и полным пониманием наших обеспокоенностей, мы продолжим построение внутригосударственной структуры страны, обеспечение защиты и развития наших демократических институтов, модернизацию наших политик во всех областях и закрепление на практике великих достижений, осуществленных королем Хусейном. Сплотившись вокруг великого хашимитского трона, мы будем и впредь крепить наше национальное единство, способствовать социально-экономическому росту и бороться с отсталостью в целях подготовки Иордании к преодолению стоящих перед ней трудностей и вступлению в XXI век с уверенностью и в духе развития и прогресса.

Мы в Иордании также будем продолжать предпринимать региональные и международные усилия, осуществлявшиеся нами на протяжении десятилетий под руководством короля Хусейна. В духе ответственности и открытости, мы направим всю нашу энергию на поддержание мирного процесса в целях достижения наших целей: установления прочного и всеобъемлющего мира во всем регионе, который даст возможность всем его народам, и грядущим поколениям, жить в мире и

стабильности. Мы будем принимать меры в этом направлении, внося вклад в смелый план развития, который охватит весь наш регион, выведет его из состояния отсталости и поможет пойти нога в ногу с современным миром.

Мы будем следовать этому пути, внося свой вклад в далеко идущие планы развития, рассчитанные на весь наш регион и направленные на то, чтобы покончить с его отсталостью в нем и содействовать тому, чтобы он шел в ногу с современным миром.

Полные решимости идти в будущее с верой в хашимитское руководство, мы черпаем мужество из тех высоких слов соболезнований и заверений в поддержке, которые мы слышали от руководителей всех стран мира. Я не могу подобрать подходящие слова для того, чтобы выразить благодарность иорданского народа за все эти выражения поддержки, которые помогут нам преодолеть неизбежные трудности и перемены и посмотреть в будущее с уверенностью, решимостью и твердой волей.

Г-н Председатель, я хотел бы вновь выразить Вам и Вашим коллегам - членам этой Ассамблеи - и в их лице дружественным нам странам глубокую благодарность народа и правительства Иордании за искренние чувства, слова поддержки и за помощь в эти трудные для нас времена. Г-н Председатель, в заключение я хотел бы выразить Вам благодарность за сказанные Вами в начале этого заседания любезные слова в адрес покойного короля Хусейна, которые глубоко нас тронули. Я выражаю также признательность Иордании и ее мужественного народа председателям групп африканских, арабских, азиатских, восточноевропейских, западноевропейских и других государств, а также государств Латинской Америки и Карибского бассейна, представителям страны пребывания и другим выступавшим с выражением дружественных чувств по отношению к королю Хусейну и восхищения им.

Заседание закрывается в 16 ч. 45 м.